TOKIKO GOBERNU BATZARRAK 2015EKO UZTAILAREN 15EAN EGINIKO OHIKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, 2015ko uztailaren 15eko 09:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen Mendoza Perez alkate jaunaren esanetara (O/E EHBILDU), ondoko zinegotziak elkartu dira:

O/E EHBILDU

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO

Ez da etorri, baina ezinetorria adierazi du, Nagore Basurto Escamilla (Errenteria IrabaziZ).

Bertan dago, Egintza fedatzeko, Nagore Sarasola Otermin idazkari nagusia.

1. Udalbatzak 2015eko uztailaren 1ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak Udalbatzak 2015eko uztailaren 1ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren berri eman ondoren.

Inolako aldaketarik egin gabe onartu du.

2. 2014 - 2016rako plan ekonomiko-finantzarioa eguneratzeko proposamena.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 15 DE JULIO DE 2015

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:30 horas del día 15 de julio de 2015, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde D. Julen Mendoza Pérez (O/E EHBILDU), los siguientes Concejales

O/E EHBILDU

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO

No asiste excusando su inasistencia, Nagore Basurto Escamilla del Grupo (Errenteria IrabaziZ).

Asiste y da fe del Acto la Secretaria General Nagore Sarasola Otermin.

1. Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 1 de julio de 2015.

Leída por la Secretaria General el acta correspondientes a la Sesión Ordinaria del 1 de julio de 2015.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Propuesta de actualización del Plan económico-financiero 2014-2016.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Tokiko Gobernu Batzarrak 2014ko apirilaren 16ko bileran onartu zuen Errenteriako Udalaren 2014-2017 aldirako plan ekonomiko-finantzarioa.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 16 de abril de 2014 se aprobó el Plan económico-financiero del Ayuntamiento de Errenteria de los ejercicios 2014 – 2017.

Plan hori egokitu egin behar da dokumentazio honen arabera (espedientean jasota dago):

Considerando la necesidad de actualización del plan a la vista de la siguiente documentación obrante en el expediente:

- Aurrekontuaren egoera.
- Kontu-hartzailearen txostena.
- Alkatearen memoria.

- Escenario presupuestario.
- Informe del Interventor.
- Memoria del Alcalde.

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoko Ordezkariaren proposamenez.

A propuesta del Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico.

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez,

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Lehena: Onartzea Errenteriako Udalaren 2014-2017rako plan ekonomiko-finantzarioaren eguneraketa, aurrekontuaren egoera berria kontuan hartzen duena.

Primero: Aprobar la actualización del Plan económico-financiero del Ayuntamiento de Errenteria de los ejercicios 2014 – 2017, en base al nuevo escenario presupuestario.

Bigarrena: Erabaki hau jakinaraztea Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Departamentuari.

Segundo: Comunicar el presente acuerdo al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Hirugarrena: Erabaki honen berri ematea Udalbatzari.

Tercero: Dar cuenta del presente acuerdo al Pleno de la Corporación.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

3. Proposamena: Onartzea Errenteriako Udalaren eta Oarsoaldea, S.A.ren arteko Lankidetza Hitzarmena.

Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du gaia mahai gainean geratuko dela Oarsoaldea S.A.rekin hitz egin ondoren hainbat alderdi azaldu eta zuzendu behar zirelako, argitu dira baina dokumentazioa zuzendu behar da. Seguraski hurrengo astelehenean gai honekin beste Tokiko Gobernu Batzarra burutuko dela adierazi du kopuru desberdinak ordaindu ahal izateko presa dexente duelako eta ezin delako irailean gauzatuko den hurrengo ohiko bilkura arte itxaron.

Idazkari Orokorrak adierazi du Udal Araudi Organikoaren baitan bilkura ezinbestean ezohikoa eta presazkoa izan behar duela ez duelako aurreikusten presazkoa ez den ezohiko bilkurarik.

4. Proposamena: LANBIDEk 2015erako diruz lagundutako enplegua sustatzeko proiektuak gauzatzen laguntzeko OARSOALDEA, S.A.rekin sinatutako lankidetza-hitzarmenak onartzea

Aztertu da Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2015eko martxoaren 25eko ebazpena, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako 2015eko ekitaldiko laguntzetarako deialdia egiten duena.

Araudi horren arabera eskualdeko enplegu-planen inguruko jarduketak bultzatzeko eta eskabideak izapidetzeko asmoz, Oarsoaldea, S.A.ren

3. Propuesta de aprobación del Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Errenteria y Oarsoaldea S.A.

Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que el presente asunto queda sobre la mesa porque era necesario aclarar y subsanar algunos aspectos después de haber hablado con Oarsoladea S.A., se han aclarado pero hay que subsanar la documentación. Indica que seguramente el próximo lunes se hará otra Junta de Gobierno Local con este tema porque tiene bastante urgencia para poder abonar las diferentes cuantías y no puede esperarse hasta la siguiente sesión ordinaria que tendrá lugar en septiembre.

Interviene la Secretaria General manifestando que la sesión necesariamente en virtud del Reglamento Orgánico Municipal ha de ser extraordinaria y urgente puesto que no prevé una sesión extraordinaria que no sea a su vez urgente.

4. Propuesta de aprobación de los Convenios de Colaboración con OARSOALDEA,S.A. para la asistencia en la ejecución de los proyectos de promoción de empleo subvencionados por LANBIDE para 2015.

Vista la Resolución de 25 de marzo de 2015 del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo para el ejercicio 2015.

Al objeto de impulsar las actuaciones y tramitar las solicitudes dentro de los planes de empleo comarcales realizados de acuerdo a dicha normativa,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Administrazio Kontseiluak Errenteriako Udala izendatu zuen erakunde eskaera-egile gisa. Eta, halaber, erabaki zen Oarsoaldeak bere gain har zitzala kudeaketa, lidergoa eta deituriko laguntzekiko gainerako betebeharrak.

el Consejo de Administración de Oarsoaldea S.A. designó a este Ayuntamiento de Errenteria como entidad solicitante y, así mismo, decidió que Oarsoaldea asumiera la gestión, el liderazgo y las demás obligaciones que deriven de la concesión de las ayudas convocadas.

Egin beharreko eskabidea Udalak 2015eko apirilaren 30ean egin ostean, Lanbideko zuzendariak ekainaren 17ko ebazpenaren bidez Errenteriako Udalari 616.594,42 euroko diru-laguntza eman zion eskualdeko lau udalek enplegua sustatzeko proposatutako tokiko ekintzak gauzatzeko xedez. Zenbateko hori zuzenean Oarsoaldeari transferituko zaio.

Presentada por este Ayuntamiento la solicitud correspondiente con fecha 30 de abril de 2015, por Resolución del Director General de Lanbide de fecha 17 de junio del mismo año se concede una subvención al Ayuntamiento de Errenteria para la ejecución de los proyectos locales de impulso de empleo planteados por los cuatro Ayuntamientos de la comarca, por un importe total de 616.594,42 €, cantidad que será trasferida directamente a Oarsoaldea.

Udal honek parte hartuko du enplegua sustatzeko proiektuetan, onura publikoko edo interes sozialeko jardueren ingurukoak badira tokiko esparruan, eta enplegua sortzen duten tokiko garapeneko bestelako ekintzetan. Horretarako, Oarsoaldeak 33 langabe kontratatuko ditu eta Udalak 34.402,86 € garbi jarri beharko ditu laguntzek estaltzen ez duten gastua estaltzeko.

Este Ayuntamiento, concretamente, participará en proyectos de fomento de empleo relacionados con actividades de utilidad pública o interés social en el ámbito local y en otras acciones de desarrollo local con incidencia en la creación de empleo, para los cuales Oarsoaldea contratará a 33 personas desempleadas, y por las que el Ayuntamiento le deberá abonar el importe neto de 34.402,86 € para cubrir el gasto de contratación que no queda cubierto por las ayudas recibidas.

Adierazitakoaren arabera, Udala eta Oarsoaldea S.A.ren artean hitzarmen bat egin behar da enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako diru-laguntzen deialdiaren (2015-03-31ko EHAA) baitako proiektuak gauzatzen laguntzeko.

De conformidad con lo mencionado, procede formalizar entre este Ayuntamiento y Oarsoaldea S.A. los Convenios de colaboración para la asistencia y cooperación en la ejecución de los citados proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo (BOPV 31/03/2015)

Bete da Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen

Visto lo dispuesto en los artículos 55 al 62 de la Ley

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 55-62. artikuluetan eta Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 4-10. artikuluetan xedatutakoa.

7/1985 de 2 de abril, de Bases de Régimen Local y 4-10 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico y Procedimiento Administrativo Común

Aztertu da kontu-hartzailearen txostena.

Visto el informe de Intervención

Tokiko Gobernu Batzarrak eskumenak eskuordetuta dituenez 2015eko ekainaren 19ko dekretu bidez, proposatzen du erabaki hau hartzea:

De conformidad con la delegación de competencias que ostenta la Junta de Gobierno Local por Decreto de 19 de junio de 2015, propongo la adopción del siguiente acuerdo:

Lehendakaritzako Ordezkariaren proposamenez,

A propuesta de la Delegada de Presidencia,

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez,

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. Onartzea Errenteriako Udalaren eta Oarsoaldea, S.A. Eskualdeko Garapen Agentziaren arteko hitzarmena, zeinaren bidez ezartzen baita tokiko ekintzetarako laguntzen deialdiaren baitako eta Lanbideko zuzendariak ekainaren 17ko ebazpenaren bidez diruz lagundutako proiektuak gauzatzeko laguntza, espedientean jasota dagola.

1.- Aprobar el Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Errenteria y la Agencia de Desarrollo comarcal Oarsoaldea, S.A,. cuyo objeto es establecer la asistencia y colaboración adecuada para la ejecución de los proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo y subvencionados por Resolución del Director General de LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo de 17 de junio de 2015 que consta en el expediente.

2.- Aurreko puntuaren ondorioz, beste lankidetza-hitzarmen bat onartzea Errenteriako Udalaren eta Oarsoaldea S.A. Eskualdeko Garapen Agentziaren artean, LANBIDEk diruz lagundutako eskualderako proiektuak gauzatzeko lankidetza zehazteko.

2.- Como consecuencia del anterior, aprobar otro Convenio de colaboración específico entre el Ayuntamiento de Errenteria y la Agencia de Desarrollo comarcal Oarsoaldea, S.A, para establecer la colaboración en la ejecución de los proyectos concretos en los que participa este Ayuntamiento, dentro de los subvencionados por LANBIDE para la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

comarca.

3.- Xedatzea 34.402,86 euroko gastua ekitaldiko aurrekontuaren (A 619-2015) aplikazio honen kontura: 5549-Oarsoaldea, Enplegu-planak.

3.- Disponer un gasto de 34.402,86 € con cargo a la aplicación presupuestario 5549 -Oarsoaldea Planes de Empleo- del presupuesto del ejercicio (A 619-2015)

4.- Errenteriako alkateari, Mendoza jaunari, ahalmena ematea hitzarmen horiek sinatzeko.

4.- Facultar al Alcalde de Errenteria, Sr. Mendoza, para la firma de los Convenios citados.

5.- Erabaki honen berri ematea Oarsoaldea, S.A.ri.

5.- Comunicar el presente acuerdo a Oarsoaldea, S.A.

2. “Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze Proiektua barruan definitutako obrak” adjudikatzea

2. Adjudicación de las “Obras incluídas en el Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo del traje”

2015ko maiatzaren 20ko Tokiko Gobernu Batzarraren bidez, Javier Etxenike Sagastibelza Jaunari, “CONSTRUCCIONES ETXENIKE, S.L.”-ren izenean, diharduenari esleitu zitzaion, “Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze proiektua barruan definitutako obrak” izeneko kontratua, 310.048 euro (BEZa barne) zenbatekoarekin.

Visto que por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 20 de mayo de 2015, se adjudicó a D. Javier Etxenike Sagastibelza, en representación de “CONSTRUCCIONES ETXENIKE, S.L.” el contrato para la ejecución de las “Obras incluídas en el Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo del traje por un importe de 310.048 euros (IVA incluído).

Adjudikazio-hartzaileak uko egin dio kontratuaren esleipenari arrazoi pertsonalengatik, 2015eko ekainaren 1eko idazkiaren bidez, eta uko hori onartua izan da 2015ko ekainaren 17ko Alkatetza Ebazpenaren bidez.

Visto que el adjudicatario ha renunciado a la adjudicación de dicho contrato, mediante escrito de fecha 1 de junio de 2015, por motivos personales, aceptándose dicha renuncia por Resolución de Alcaldía de fecha 17 de junio de 2015.

Kontratazioko Teknikariak txostena eman du, eta bertan dio esleipendun berri bezala proposatu behar dela lizitazioan adierazitako esleipen

Visto el informe emitido por el Técnico de Contratación, que indica que se debe proponer como nuevo adjudicatario al licitador siguiente mejor

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

erizpideak aplikatzerakoan hoberen baloratutako hurrengo lizitatzailea, eta bermearen itzulera ere egin behar dela.

valorado al aplicar los criterios de adjudicación señalados en la licitación.

Kontratazio-mahaiak, 2015eko ekainaren 8an, proposatu zuen kontratua Miren Gentzane Marquinez Sáez Andreari, "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)"-ren izenean esleitzea, kontratuaren adjudikazio-hartzaile berria bezala, 338.339,87 euroko zenbatekoarekin (BEZa barne) eta 18 asteko exekuzio epearekin.

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 8 de junio de 2015, proponiendo como adjudicatario del contrato a Dª Miren Gentzane Marquinez Sáez, en representación de "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)", como nuevo adjudicatario del contrato, por un importe de 338.339,87 euros (IVA incluído) y un plazo de ejecución de 18 semanas.

2015eko ekainaren 18ko Alkatetzaren Ebazpen bidez, proposatutako adjudikazio-hartzaile-ri, eskatu zitzaion, hamar (10) laneguneko epean lizitazioa arautzen duen baldintza-agiriaren 14. Klausulan adierazitako dokumentazioa aurkez zezan.

Visto que mediante Resolución de Alcaldía de fecha 18 de junio de 2015 se requería al adjudicatario propuesto, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara la documentación indicada en la cláusula 14ª del pliego de condiciones que rige la licitación.

Interesatuak 2015eko uztailaren 2an eskaturiko dokumentazioa ekarri du, baita 13.980,98 euroko zenbateko behin betiko bermea ere.

Visto que el interesado con fecha 2 de julio de 2015 ha presentado la documentación requerida y una garantía definitiva por importe de 13.980,98 euros.

Kontratazio Mahiaren Buruaren proposamenez.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

Tokiko Gobernu batzarrak aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Miren Gentzane Marquinez Sáez Andreari, "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)"-ren izenean (IFK: B-01287291)

1.- ADJUDICAR a D. Miren Gentzane Marquinez Sáez, en representación de "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)" (CIF-B-

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

ADJUDIKATZEA, "Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze Proiektuaren barruan definitutako obrak" izeneko kontratua, 338.339,87 euroko zenbatekoarekin (BEZa barne) eta 18 asteko exekuzio epearekin, betiere baldintza ekonomiko-administratiboen eta Teknikoen agirien arabera, hala nola espedientean jasota dagoen adjudikazio-hartzailearen eskaintzeri jarraiki. (A-1632-2014 eta 05-18-2014).

01287291) la ejecución de las "Obras incluídas en el Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo del traje", por un importe de 338.339,87 euros (IVA incluído) y un plazo de ejecución de 18 semanas, de acuerdo con los Pliegos de condiciones Económico-Administrativas y Técnicas que han regido la licitación, así como con la oferta del adjudicatario, que consta en el expediente.(A-1632-2014 y 05-18-2014).

2.- JAKINARAZTEA adjudikazioa adjudikatzaile izan ez diren lizitatzaile guztiei.

2º.- NOTIFICAR la adjudicación a todos los licitadores que no han resultado adjudicatarios.

3.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari 10 eguneko epean, adjudikazioaren jakinarazpena egin denetik kontatzen hasita, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

3º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que en el plazo de 10 días a contar desde el siguiente a la notificación de la adjudicación, concurra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

4.- Akordio hau Kontuhartzailetza Departamentuari BIDALTZEA adjudikatzaileari argitaratze gastuak kitatzearren, baldintza ekonomiko administratiboen 4. klausulan jasotzen denaren arabera.

4º.- REMITIR el presente acuerdo al Departamento de Intervención a efectos de liquidar al adjudicatario los gastos de publicación de anuncios, tal y como se recoge en la claúsula 4ª del pliego de condiciones económico-administrativas.

5.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa, Errenteriako Udalaren kontratatzailearen profilean iragarki baten bidez.

5º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

3. Proposamena: Madalena 3 kalean kokatutako

3. Propuesta: Aprobación del Convenio de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

lokalaren lagapen hitzarmenaren onarpena eta Alkateari ahalmena ematea honen formalizaziorako.

Lehengo 2014ko Uztailean, Errenteriako Udalak, azken ekitaldietan urtero egin duen moduan, lankidetza-hitzarmen bat sinatu du 2014rako Errenteria, Pasaia, Lezo eta Oiartzun barne hartzen dituen OARSOALDEA S.A. erakunde publikoarekin.

Hitzarmen horrek biltzen dituen proiektuen artean daude turismoa sustatzekoa eta Errenteriako Hirigunea Biziberritzeko Plana.

Jarduera horiek OARSOALDEA S.A.-k burutuko ditu; erakunde hori izango da jardueraren titularra eta horrek antolatuko du zerbitzua, bere langileekin; baina Errenteriari dagokionez, erakunde horrek aipatutako jarduerak egoki buru ditzan, zerbitzu horietarako leku bat behar du.

Ikusirik Udal Arkitektuak eta Kontratazio teknikariak batera egindako txostena 2014ko ekainak 13koa, iharduera honetarako lokalaren errentan hartzeko beharra eta egokitasunari buruzkoa.

2014Ko ekainak 13ko Alkatearen dekretuak, beste ebazpenen artean, honako hauek hartu zituen aipatutako aktibitatea emateko lokalaren errenta kontratazioaren inguruan:

cesión del local sito en C/ Magdalena 3 a OARSOALDEA S.A. y facultar al Alcalde para la formalización del mismo.

Visto que el pasado Julio de 2014 el Ayuntamiento de Errenteria firmó, tal y como viene haciéndolo anualmente durante los últimos ejercicios, un Convenio de colaboración para el ejercicio 2014 con la entidad pública OARSOALDEA S.A. que agrupa a los municipios de Errenteria, Pasaia, Lezo y Oiartzun.

Visto que dentro de los proyectos que engloba dicho convenio, se encuentran previstos los de Promoción de Turismo y el Plan de Revitalización del Casco Histórico de Errenteria.

Visto que estas actividades serán desarrolladas por la entidad OARSOALDEA S.A., entidad que será la titular de la actividad a desarrollar y la que organizará el servicio con su plantilla propia; pero en el caso de Errenteria, para que dicha entidad preste las mencionadas actividades convenientemente, es necesario disponer de una instalación donde ubicar dichos servicios.

Visto el informe conjunto del Técnico de Contratación y del Arquitecto Municipal de fecha 13 de junio de 2014, en relación a la necesidad y conveniencia de proceder a la contratación del arrendamiento de un local destinado a esta actividad.

Visto el decreto de Alcaldía de fecha 13 de junio de 2014, en el que se procedía a tomar, entre otras más, las siguientes resoluciones en relación a la contratación del arrendamiento de un local

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

destinado a esta actividad.

1.- Miguel SANTOS ELIZONDO (NAN 15054174-F) jaun interesatuari ADJUDIKATZEA, Errenteriako Magdalena 3 kalean dagoen lokalaren errenta kontratua, ***1.452,- eurotan (BEZa barne).***

1º.- ADJUDICAR al interesado D. Miguel SANTOS ELIZONDO (NIF: 15054174-F) el contrato para el arrendamiento del local sito en C/ Magdalena nº 3 de Errenteria por un importe mensual de ***1.452,- euros (I.V.A. Incluido).***

2. ONARTZEA lehenengo urtebeterako 17.424 €-ko gastua aurrekontuaren 1.0101.201.01.611.30 (5267) zk.ko partidaren gain.

2º.- APROBAR el gasto de 17.424 Euros para la primera anualidad (IVA incluido) con cargo a la partida 1.0101.201.01.611.30 (5267).

3.- BAIMENTZEA alkateari espreski errenta kontratuaren sinadura egin dezan.

3º.- FACULTAR al alcalde expresamente para proceder a la firma del contrato de arrendamiento.

Lokalaren errenta kontratua bi alderdien artean 2014ko ekainaren 19an sinatu zen agiri pribatuan jasotako izkribu bidez.

Visto que el contrato de arrendamiento del local fue formalizado por escrito mediante documento privado entre las partes en fecha 19 de Junio de 2014.

Lagapenerako Lankidetza Hitzarmena idatzi egin da, eta Kontratazio Teknikariak horren inguruko txostena eman du, eta bertan dio indarrean dagoen eskumen eskuordezkatzearen bitartez eta lagapenaren kopuru ekonomikoa ikusirik lokalaren errenta kontratuaren iraunaldian zehar bederatzi (9) urteetarako, 120.000 eurotik gorakoa izanda, Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio Hitzarmena onartzea eta Alkateari ahalmentzea honen formalizaziorako.

Visto que se ha redactado el correspondiente Convenio de Colaboración para la cesión, y que el Técnico de Contratación ha emitido informe sobre el mismo, en el que señala que en virtud de la vigente delegación de competencias, debido a que el importe económico de la cesión durante vigencia del contrato de arrendamiento por nueve (9) años que es superior a 120.000 euros, resulta procedente que sea la Junta de Gobierno Local quien deba aprobar el Convenio y facultar al Alcalde para la formalización del mismo.

Lehendakaritza Ordezkariaren proposamenez

A propuesta de la Delegada de Presidencia.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

1.- ONARTZEA Errenteriako Magdalena 3 kaleko lokalaren Lagapenerako Lankidetza Hitzarmena OARSOALDEA S.A. erakundearekin, espedientean jasota dagoena.

1º.- APROBAR el Convenio de Colaboración para la cesión con la entidad OARSOALDEA S.A. del local sito en C/ Magdalena 3 de Errenteria, que figura en el expediente.

2.- BAIMENTZEA Alkate-lehendakariari espreski aipatutako Hitzarmena sinatu dezan.

2º.- FACULTAR al Alcalde-Presidente expresamente para proceder a la firma del mencionado Convenio.

4. Xehetasun Azterlanaren 1. aldaketa: 28 Area: Egiburu areako 6-7 E.U. Eraikuntza Unitatea (Zamalbide-Talde). Hasierako onespena emateko proposamena.

4. 1ª Modificación del Estudio de Detalle de la Unidad Edificatoria U.E. (Zamalbide-Talde) del Area 28. Egiburu. Propuesta de aprobación inicial.

2015deko apirilaren 8an, Rolando Artigues jaunak TALLERES ZB, S.A.-ren izenean aurdeztu du tramitatzeko honako dokumentua: *"Xehetasun Azterlana: 28 AREA: EGIBURU areako 6-7 EU Eraikuntza Unitatea"*, Rolando Artigues arkitektoak idatzia 2015eko apirilean. Dokumentu honek 28 AREA: EGIBURU areako Xehetasun Azterlanaren 1. Aldaketa suposatzen de, 2009ko otsailaren 11an Tokiko Gobernu Batzarrak behin betikotzak onartutakoa.

Con fecha 8 de abril de 2015, Rolando Artigues, en representción de TALLERES ZB, S.A., presenta para su tramitación el "*Estudio de Detalle: Unidad Edificatoria U.E. 6-7 del Area 28: Egiburu",* redactado en abril de 2015 por el arquitecto Rolando Artigues. Este documento supone la 1ª Modificación del Estudio de Detalle de la Unidad Edificatoria U.E. 6-7 (Zamalbide-Talde) del Area 28: Egiburu, aprobado definitivamente el 11 de febrero de 2009 por la Junta de Gobierno Local.

Dokumentua aztertu ondoren Ramon Ruiz de Mendoza udal arkitektoak 2015eko maiatzaren 8an hasierako onarpenaren aldeko txostena egin du.

Tras analizar el documento, con fecha 8 de mayo de 2015, el arquitecto municipal Ramón Ruiz de Mendoza emite informe favorable a la aprobación inicial.

2015eko ekainaren 24an Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak dagokion txostena egin du.

Con fecha 24 de junio de 2015, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella emite el correspondiente informe.

Legedi aplikagarria.-

Legislación Aplicable

2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa (73, 74, 85, 89, 98 eta 104

Artículos 73, 74, 85, 89 y 104 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, artículos 21.j. y

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

art.), Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen legea (21.j eta 22.2.c art.) eta 2015eko ekainaren 19ko Dekretua, eskumenak eskuordetzeari buruzkoa.

22.2.c de la Ley de Bases de Régimen Local y Decreto de delegación de atribuciones de 19 de junio de 2015.

Hirigintzako ordezkariaren proposamenez.

Vista la propuesta del Delegado de Urbanismo.

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez,

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1º.- **hasierako onespena ematea "Xehetasun Azterlanaren 1. Aldaketa: 28 AREA: EGIBURU areako 6-7 E.U. Eraikuntza Unitatea (Zamalbide-Talde)**-ri, "Xehetasun Azterlana: 28 AREA: EGIBURU areako 6-7 EU Eraikuntza Unitatea" delako dokumentuaren arabera, Rolando Artigues arkitektoak 2015eko apirilean idatzia.

1º.- **Aprobar inicialmente** la ***1ª Modificación del Estudio de Detalle de la Unidad Edificatoria U.E. 6-7 (Zamalbide-Talde) del Area 28: Egiburu,*** según documento "Estudio de Detalle: Unidad Edificatoria U.E. 6-7 del Area 28EGIBURU", redactado por el arquitecto Rolando Artigues en abril de 2015.

2º.- **Jendaurrean** jartzea 20 EGUNEKO epean. Horretarako G.A.O.ean iragarkia argitaratuko da, eta baita lurralde historikoan gehien saltzen den egunkarietako batean.

2º.- **Abrir** trámite de información pública por el plazo de 20 DIAS, mediante anuncio a insertar en el B.O.G. así como en uno de los periódicos de mayor circulación en la provincia.

3º.- Lizentiak **etetea** Xehetasun Azterlanak hartzen duen eremu guztian.

3º.- **Suspender** el otorgamiento de licencias referidas al ámbito objeto del Estudio de Detalle.

4º.- **Jakinaraztea** erabaki hau Udal Zergetako Departamentuari.

4º.- **Notificar** el presente acuerdo al Departamento de Rentas y exacciones.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:05 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 10:05 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en

Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

los folios números ______ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net